

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-J-143 INSTEAD.

SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-J-143.

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

File No.
Nro. de expediente

County
Condado de

In The General Court Of Justice
District Court Division
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
Sección del Tribunal de Distrito

IN THE MATTER OF
EN EL CASO DE

Name Of Juvenile
Nombre del menor

Date Of Birth (mm/dd/yyyy)
Fecha de nacimiento (mes/día/año)

Age
Edad

Name And Address Of Parent
Nombre y dirección del padre / de la madre

WAIVER OF PARENT'S RIGHT TO COUNSEL

- ABUSE/NEGLECT/DEPENDENCY
TERMINATION OF PARENTAL RIGHTS
POST-DSS-PLACEMENT REVIEW AND PERMANENCY PLANNING HEARINGS (DELINQUENT)
POST-DSS-PLACEMENT REVIEW AND PERMANENCY PLANNING HEARINGS (UNDISCIPLINED)

RENUNCIA AL DERECHO DEL PADRE O DE LA MADRE A UN ABOGADO

- ABUSO O MALTRATO / DESCUIDO / DEPENDENCIA
TERMINACIÓN DE LA PATRIA POTESTAD
AUDIENCIA DE REVISIÓN Y PLANIFICACIÓN PERMANENTE TRAS COLOCACIÓN CON EL DSS (DELINCUENTE JUVENIL)
AUDIENCIA DE REVISIÓN Y PLANIFICACIÓN TRAS COLOCACIÓN CON EL DSS (MENOR INDISCIPLINADO)

G.S. 7B-602, -1101.1, -2503(1)c., -2506(1)c.
Art. 7B-602, -1101.1, -2503(1)c., -2506(1)c. de la ley

I am the parent of the juvenile named above. I have been told that I have the right to have a lawyer represent me. I have been told of my right to have a lawyer appointed by the Court if I cannot afford to hire one. With full knowledge of these rights, I knowingly, willingly, and understandingly choose as follows:

Soy el padre / la madre del menor arriba mencionado. Se me ha informado que tengo derecho a que me represente un abogado, y de mi derecho a que el tribunal me nombre un abogado si no tengo los recursos para contratar a uno. Con pleno conocimiento de estos derechos, decido de forma consciente, voluntaria e inteligente lo siguiente:

(check only one)
(marque solo una opción)

- 1. I do not want a court-appointed lawyer. I will hire my own lawyer at my own cost.
No quiero un abogado nombrado por el tribunal. Contrataré mi propio abogado con mis propios recursos.
2. I do not want the assistance of any lawyer. I understand that I have the right to represent myself, and that is what I intend to do.
No quiero tener la asistencia de ningún abogado. Entiendo que tengo el derecho de representarme a mí mismo, y eso es lo que pretendo hacer.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Name Of Parent (type or print)
Nombre del padre o de la madre (a máquina o en letra de imprenta)

Signature Of Parent
Firma del padre o de la madre

FINDINGS OF FACT
DECISIONES DE HECHO

NOTE TO JUDGE: G.S. 7B-602(a1) and G.S. 7B-1101.1(a1) require the court to examine the parent and make findings of fact sufficient to show that the parent's waiver is knowing and voluntary. G.S. 7B-2503(1)c. and G.S. 7B-2506(1)c. each provide an entitlement to court-appointed counsel unless the parent makes a knowing and voluntary waiver of the right to counsel.

NOTA AL JUEZ: Los artículos 7B-602(a1) y 7B-1101.1(a1) de la ley exigen que el tribunal interroge al padre o la madre y recoja las decisiones de hecho suficientes para mostrar que la renuncia del padre o la madre es consciente y voluntaria. Tanto el art. 7B-2503(1)c. como el 7B-2506(1)c. de la ley disponen el derecho a un abogado nombrado por el tribunal a no ser que el padre o la madre renuncie a su derecho a un abogado de manera consciente y voluntaria.

(Over)
(Continúe)

**CONCLUSIONS OF LAW
CONCLUSIONES DE DERECHO**

The parent's waiver is knowing and voluntary.
La renuncia del padre / de la madre es consciente y voluntaria.

The parent's waiver is not knowing and voluntary.
La renuncia del padre / de la madre no es consciente y voluntaria.

**ORDER
ORDEN**

Therefore, the parent
Por lo tanto, el padre / la madre

may proceed without appointed counsel.
puede proceder sin abogado nombrado.

may proceed without the assistance of counsel.
puede proceder sin la asistencia de abogado alguno.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Name Of District Court Judge (type or print)
Nombre del juez del Tribunal de Distrito (a máquina o en letra de
impresión)

Signature Of District Court Judge
Firma del juez del Tribunal de Distrito

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO